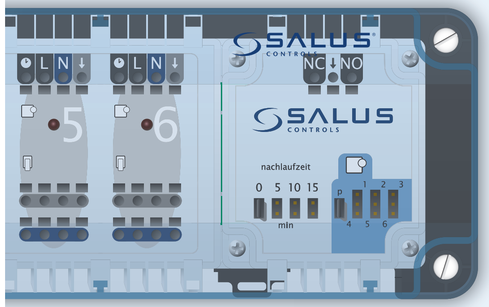
KL 06 *Listwa zaciskowa regulująca*
Регулировочная клеммная колодка



Cel i użycie zgodne z przeznaczeniem:

Listwa zaciskowa regulująca KL 06 stosowana jest do prostego, pewnego i bezpiecznego połączenia termostatów (aż do 6 sztuk) oraz elektrycznych urządzeń (zazwyczaj napędów nastawnika). Modułu logiki pompy PL 06 (osprzęt) używa się w związku z listwą zaciskową regulującą KL 06 do skutecznego i efektywnego sterowania pompy cyrkulacyjnej. .

Każdy termostat może sterować aż 4 odbiorcami. Listwę KL 06 można montować wyłącznie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach.

Względna wilgotność powietrza pokojowego nie może przekraczać 95 %.

Urządzenia nie wolno montować w miejscach, w których należy liczyć się z wystąpieniem wody rozpryskowej lub zabrudzeń wynikających z zanieczyszczonego powietrza.

Listwę zaciskową regulującą KL 06 mogą instalować, otwierać i naprawiać tylko sprawdzeni, wykwalifikowani elektrycy zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

Są oni odpowiedzialni za przestrzeganie istniejących norm i przepisów. Instalację należy przeprowadzać zawsze w stanie beznapięciowym, przy czym należy stosować się do przepisów bezpieczeństwa.

Ważne:
Przed otwarciem należy odłączyć listwę zaciskową regulującą KL 06 od źródła napięcia.

Urządzenie wolno czyścić tylko suchą i miękka szmatką. Nie wolno używać do tego celu rozpuszczalników lub mocnych środków oczyszczających!

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

⚠ **Uwaga! Jakiekolwiek niewłaściwe użycie jest zabronione.**

Назначение и целевое использование:

Регулировочная клеммная колодка KL 06 используется для простого и надежного соединения термостатов (до 6-ти штук) и электроприборов (как правило, сервоприводов). Логический модуль насоса PL 06 (принадлежность) используется вместе с регулировочной клеммной колодкой KL 06 для оптимального управления циркуляционным насосом.

Каждый термостат может управлять максимум 4 объектами нагрузки.

Колодка KL 06 должна монтироваться только в сухих и закрытых помещениях. Относительная влажность воздуха не должна быть выше 95%.

Устройство нельзя устанавливать в местах, где разбрызгивается вода или создается загрязнение вследствие неочищенного воздуха.

Регулировочная клеммная колодка KL 06 должна устанавливаться, открываться и ремонтироваться только специалистами-электриками согласно данному руководству по монтажу.

Эти специалисты отвечают за соблюдение существующих стандартов и предписаний. Установка должна всегда проводиться при отключении электропитания, с соблюдением предписаний по безопасности.

Это важно: Перед открытием регулировочная клеммная колодка KL 06 должна быть обесточена.
Очищайте устройство только сухой, мягкой тканью.

Не используйте растворители или агрессивные чистящие средства!

Изготовитель не несет ответственность за повреждения, возникающие вследствие несоблюдения данного руководства.

⚠ **Внимание! Запрещается любое непредусмотренное использование.**

Dane katalogowe

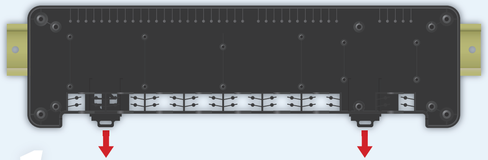
Napięcie robocze	230V / AC
Przełączanie - Napięcie prądu	24V DC / 230V AC,5A
Wymiary (mm) HxWxL	70 x 75 x 88
Materiał	PC241R
Ciężar	210 g
Klasa ochrony	II

Temperatura otoczenia	0 do 50 °C
Temperatura składowania	-25 do 60 °C
Maks. wilgotność	max. 95%
Wymagania przewodowe:	
Twardy przewód	0.5-1.5mm^2
Przewód elastyczny	1.0-1.5mm^2

Технические данные

Рабочее напряжение	230В / пер. тока
Переключение Напряжение	ток 24 В пост. тока / 230 В пер. тока, 5А
Размеры (мм) ВхШхД	70 x 75 x 88
Материал	PC241R
Вес	210 g
Класс безопасности	II

Окружающая температура	0 to 50 °C
Температура при хранении от	-25 до 60 °C
Относит. влажность макс.	max. 95%
Требования к проводам:	
Жесткий провод	0.5-1.5mm^2
Гибкий провод	1.0-1.5mm^2



1

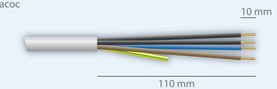
•Proszę spiąć bazę z szyną serwisową lub umocować ją na ścianie za pomocą śrub i kołków.

•Зафиксируйте шасси на сервисной шине или закрепите его шурупами и дюбелями на стене.

Odbiorcy
Нагрузка



Termostat / Podłączenie / Pompa
Термостат / подключение / насос



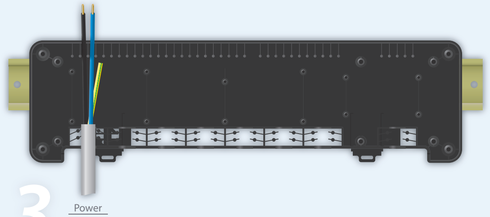
2

•Proszę przyciąć kable odbiorców, termostatów oraz podłączenia zgodnie z podanymi powyżej długościami.

•Отрежьте провод нагрузки, термостата и соединений нужной длины – см. данные выше.

CE

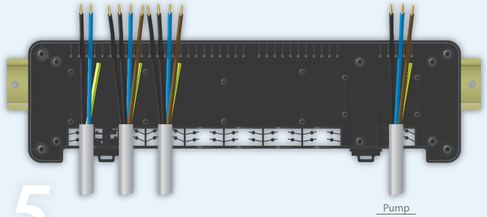
SALUS Controls GmbH
Kaiserin-Augusta-Allee 14
D-10553 Berlin
Germany
Tel.: +49 (0) 30 34806085
Fax.: +49 (0)30 34806087
www.salus-controls.de
info@salus-controls.de



3

•Kabel instalacyjny proszę zamontować w bazie zgodnie z powyższą ilustracją.

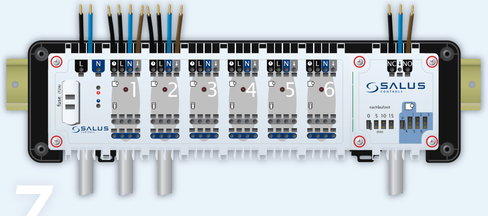
•Подведите соединительный провод, как показано выше, к шасси.



5

•W przypadku stosowania modułu logiki pompy (osprzęt proszę zamówić oddzielnie) proszę zamontować przewód pompy w bazie zgodnie z powyższą ilustracją.

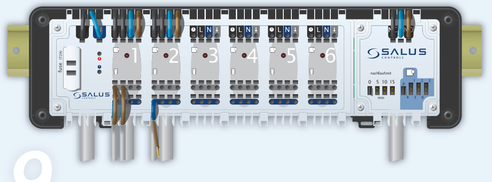
•При использовании модуля логики насоса (принадлежность, заказывается отдельно) подведите провод насоса, как показано выше, к шасси.



7

•Proszę zamontować płytę przekaźnikową w bazie i przykręcić ją 4 (w przypadku zastosowania modułu logiki pompy 6) śrubami.

•Установите реле в шасси и закрепите его 4-мя винтами (при использовании модуля логики насоса 6).



9

•Proszę umocować przewody odbiorców w ten sam sposób. Każdy termostat pozwala na podłączenie do 4 odbiorców. Proszę upewnić się, czy wszystkie elementy zostały prawidłowo okablowane!

•Аналогичным образом закрепите провод нагрузки. На один термостат рассчитано максимум 4 объекта нагрузки. Убедитесь в правильности подключения проводов!

Logika pompy / Модуль логики насоса



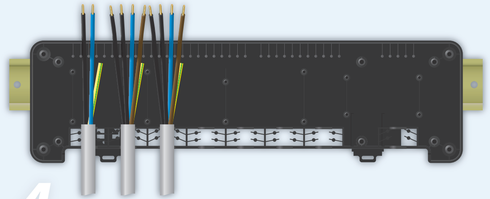
11

•Proszę wybrać termostat, w przypadku którego czas wybiegu ma zostać uaktywniony. Następnie proszę ustawić jumper. Istnieje możliwość wyboru albo wszystkich termostatów (p), albo termostatu 1-6.

•Выберите термостат, для которого нужно активизировать время продолжения работы, и вставьте перемычку. Можно выбрать все (p) термостаты или с 1-го по 6-ой термостат.

W przypadku nieustawienia jumpera dla czasu wybiegu czas ten wynosi 0 minut. W przypadku ustawienia kilku jumperów wybierany jest zawsze najdłuższy czas. Jeżeli po uruchomieniu czasu wybiegu pociągnie się za jumper, wówczas czas wybiegu trwa mimo wszystko aż do samego końca.

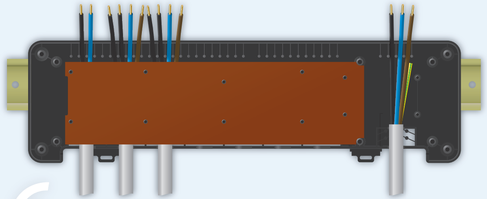
Если не вставить перемычку для такого времени продолжения работы, то оно составит 0 минут, при установке нескольких перемычек всегда выбирается самое большее время. Если время продолжения работы уже наступило и в этот момент будет извлечена перемычка, работа все равно будет выполнена до момента завершения.



4

•Kabel termostatu (aż do sześciu sztuk) proszę zamontować w bazie zgodnie z powyższą ilustracją.

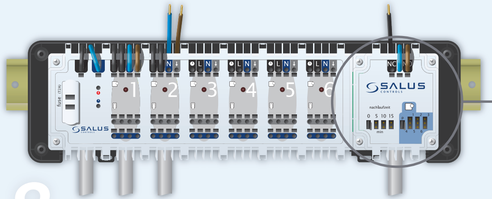
•Подведите провод термостата (до шести штук), как показано выше, к шасси.



6

•Po okablowaniu wszystkich elementów proszę umieścić ochronę cardboardu w bazie.

•После подключения проводов вставьте в шасси картонное защитное приспособление



8

•Proszę zgiąć przewody o 180° stopni, a następnie umieścić je w odpowiednich miejscach w przekaźniku. Połączenie śrubami nie jest konieczne. Proszę upewnić się, czy wszystkie elementy zostały prawidłowo okablowane!

•Загните провод на 180 градусов и вставьте его в свое место в реле. Винтовое соединение не требуется! Убедитесь в правильности подключения проводов!

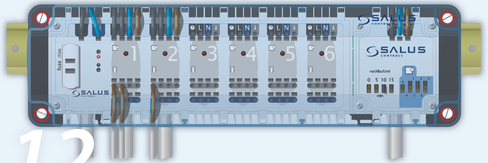
Logika pompy (dostępna opcjonalnie) / Модуль логики насоса (дополнение)



10

•Proszę ustalić żądany czas wybiegu pompy. W tym celu proszę umieścić jumper w odpowiedniej pozycji. Istnieje możliwość wyboru 5, 10 i 15 minut.

•Установите необходимое время продолжения работы насоса, установив в соответствующее положение перемычку. Выбирается 5, 10 и 15 минут.



12

•Po dokonaniu wszystkich ustawień proszę założyć pokrywę na bazę.

•После выполнения всех настроек, установите на шасси крышку.